



Genesis 25:23

Bereshit perek Kaf-hey, pasuk Kaf-Gimmel

שְׁנֵי גוֹיִם בְּבֶטֶןךָ וְשְׁנֵי לְאֻמִּים מִמֵּעֶיךָ יִפְרְדוּ
וְלֹאִם מִלְאָם יֵאָמֵן וְרַב יַעֲבֹד צָעִיר:

The Prophecy of Jacob...

יִפְרְדוּ	מִמֵּעֶיךָ	לְאֻמִּים	וְשְׁנֵי	בְּבֶטֶןךָ	גוֹיִם	שְׁנֵי
yi-pa-rei'-du	mi'-mei-ai'-yikh	le'-u-meem'	ush'nei'	bei'-vit-nekh'	goy-im'	shnei'
פָּרַד - v "separate" nif impf 3pl יִפְרְדוּ	מִן - "from" מֵעָה - n mpl "bowel, womb" ךָ - fs sfx	לְאֻמִּים - n mpl "people, nation" אִם - mother	וְ - "and" שְׁנֵי - n cstr "two"	בְּ - pfx "in" בֶּטֶן - n fs "belly, womb, depths"	גוֹי - n mpl "nation, tribe" נֹאדָה - v	שְׁנֵים - n cstr "two" שְׁנֵי
and two peoples shall be separated in your bowels				two nations are in your womb		

צָעִיר	יַעֲבֹד	וְרַב	יֵאָמֵן	מִלְאָם	וְלֹאִם
tza-ir'	ya-a-vohr'	ve'-rav'	ye-e-matz'	mil-ohm'	ul'-ohm'
צָעִיר - adj ms "younger" צָעַר - v "grow small"	עֲבָד - v "serve, work" impf 3ms יַעֲבֹד	וְ - pfx "and" רַב - ms adj "more, elder" רָבַב - "grow"	אָמַן - v "be strong" qal impf 3ms יֵאָמֵן	מִן - "from" לְאֻמִּים - n mpl comparative usage	וְ - "and" לְאֻמִּים - n mpl "people, nation" אִם - mother
but the elder shall serve the younger			one people will be stronger than the other		

שְׁנֵי גוֹיִם בְּבֶטֶןךָ וְשְׁנֵי לְאֻמִּים מִמֵּעֶיךָ יִפְרְדוּ
וְלֹאִם מִלְאָם יֵאָמֵן וְרַב יַעֲבֹד צָעִיר:

"Two nations are in your womb, two peoples shall be separated in your bowels; one people shall be stronger than the other, but the older shall serve the younger." (Gen. 25:23)

καὶ εἶπεν κύριος αὐτῇ δύο ἔθνη ἐν τῇ γαστρὶ σοῦ εἰσιν
καὶ δύο λαοὶ ἐκ τῆς κοιλίας σου διασταλήσονται
καὶ λαὸς λαοῦ ὑπερέξει καὶ ὁ μείζων δουλεύσει τῷ ἐλάσσονι (LXX)

For audio, see the Hebrew for Christians website.



Genesis 25:23

שְׁנֵי גוֹיִם בְּבֶטְנִי.

Two nations are in your womb,

וּשְׁנֵי לְאֻמִּים מִמֵּעֵיךָ יִפְרְדוּ.

and two people shall be separated within your bowels.

וְלְאֵם מְלֵאָה יִצְמָח.

One people shall be stronger than the other

וְרֵב יַעֲבֹד צְעִיר:

but the elder will serve the younger.

